

¹Now Pashur the son of Immer the priest, who was also chief governor in the house of the LORD, heard that Jeremiah prophesied these things.²Then Pashur smote Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that were in the high gate of Benjamin, which was by the house of the LORD.³And it came to pass on the morrow, that Pashur brought forth Jeremiah out of the stocks. Then said Jeremiah unto him, The LORD hath not called thy name Pashur, but Magormissabib.⁴For thus saith the LORD, Behold, I will make thee a terror to thyself, and to all thy friends: and they shall fall by the sword of their enemies, and thine eyes shall behold it: and I will give all Judah into the hand of the king of Babylon, and he shall carry them captive into Babylon, and shall slay them with the sword.⁵Moreover I will deliver all the strength of this city, and all the labours thereof, and all the precious things thereof, and all the treasures of the kings of Judah will I give into the hand of their enemies, which shall spoil them, and take them, and carry them to Babylon.⁶And thou, Pashur, and all that dwell in thine house shall go into captivity: and thou shalt come to Babylon, and there thou shalt die, and shalt be buried there, thou, and all thy friends, to whom thou hast prophesied lies.⁷O LORD, thou hast deceived me, and I was deceived: thou art stronger than I, and hast prevailed: I am in derision daily, every one mocketh me.⁸For since I spake, I cried out, I cried violence and spoil; because the word of the LORD was made a reproach unto me, and a derision, daily.⁹Then I said, I will not make

¹وَسَمِعَ فَسْخُورُ بْنُ إِمَّيَّرَ الْكَاهِنِ وَهُوَ نَاطِرٌ أَوَّلُ فِي بَيْتِ الرَّبِّ إِرْمِيَا يَتَّبِعُ بِهَذِهِ الْكَلِمَاتِ.²فَصَرَبَ فَسْخُورُ إِرْمِيَا النَّبِيَّ، وَجَعَلَهُ فِي الْمِقْطَرَةِ الَّتِي فِي بَابِ بَنِيَامِينَ الْأَعْلَى الَّذِي عِنْدَ بَيْتِ الرَّبِّ. وَكَانَ فِي الْعَدِّ أَنْ فَسْخُورُ أَخْرَجَ إِرْمِيَا مِنَ الْمِقْطَرَةِ. فَقَالَ لَهُ إِرْمِيَا، لَمْ يَدْعُ الرَّبُّ اسْمَكَ فَسْخُورُ، بَلْ مَجُورٌ مِسَابِيبُ.⁴لَئِنَّ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هَتِّدًا أَجْعَلُكَ خَوْفًا لِنَفْسِكَ وَلِكُلِّ مُجِيبِكَ، فَيَسْقُطُونَ بِسَيْفٍ أَعْدَائِهِمْ وَعَيْنَاكَ تَنْطُرَانِ، وَأَدْفَعُ كُلَّ يَهُودًا لِيَدِ مَلِكٍ بَابِلَ فَيَسْبِيهِمْ إِلَى بَابِلَ وَيَبْصُرُهُمْ بِالسَّيْفِ.⁵وَأَدْفَعُ كُلَّ تَرْوَةٍ هَذِهِ الْمَدِينَةِ وَكُلَّ تَعَبِهَا وَكُلَّ مُتَمَنِّئِهَا وَكُلَّ خَزَائِنِ مَلُوكِ يَهُودَا، أَدْفَعُهَا لِيَدِ أَعْدَائِهِمْ، فَيَغْنَمُونَهَا وَيَأْخُذُونَهَا وَيُخْضِرُونَهَا إِلَى بَابِلَ. وَأَنْتَ يَا فَسْخُورُ وَكُلُّ سُكَّانِ بَيْتِكَ تَذْهَبُونَ فِي السَّيْفِ، وَتَأْتِي إِلَى بَابِلَ وَهُنَاكَ تَمُوتُ وَهُنَاكَ تُدْفَنُ أَنْتَ وَكُلُّ مُجِيبِكَ الَّذِينَ تَبَيَّنَاتْ لَهُمْ بِالْكَذِبِ.⁷قَدْ أَفْتَعْنِي يَا رَبُّ فَافْتَعُتْ، وَالْحَقُّ عَلَيَّ فَقَلْبْتُ، صِرْتُ لِلضُّحْكِ كُلِّ النَّهَارِ. كُلُّ وَاحِدٍ اسْتَهْزَأَ بِي.⁸لَئِنِّي كُلَّمَا تَكَلَّمْتُ صَرَخْتُ. تَادَيْتُ، ظَلَمْتُ وَأَعْتَصَبْتُ. لِأَنَّ كَلِمَةَ الرَّبِّ صَارَتْ لِي لِلْعَارِ وَلِلشُّحْرِ كُلِّ النَّهَارِ.⁹قَفَلْتُ، لَا أَذْكُرُهُ وَلَا أَنْطِقُ بَعْدَ بِاسْمِهِ. فَكَانَ فِي قَلْبِي كِتَارٌ مُخْرِقَةٌ مَحْضُورَةٌ فِي عَظَامِي، فَمَلَيْتُ مِنَ الْإِمْسَاكِ وَلَمْ أَسْتَطِعْ.¹⁰لَئِنِّي سَمِعْتُ مَدْمَةً مِنْ كَثِيرِينَ. خَوْفٌ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ يَقُولُونَ، اسْتَكُوا فَتَسْتَكِي عَلَيْهِ. كُلُّ أَصْحَابِي يُرَاقِبُونَ طَلْعِي قَائِلِينَ، لَعَلَّهُ يُطْعَى فَتَقْدِرَ عَلَيْهِ وَتَسْقِمَ مِنْهُ.¹¹وَلَكِنَّ الرَّبَّ مَعِيَ كَجَبَّارٍ قَدِيرٍ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ يَغْنُمُ مُصْطَهِدِي وَلَا يَقْدِرُونَ. خَرُّوا جِدًّا لِأَنَّهُمْ لَمْ يَنْجُحُوا، خَرُّوا أَبَدِيًّا لَا يُنْسَى.¹²فَيَا رَبَّ الْجُنُودِ، مُخْتَبِرَ الصِّدِّيقِ، نَاطِرَ الْكُلَى وَالْقَلْبِ، دَغْنِي أَرَى تَقَمَّتَكَ مِنْهُمْ لَئِنِّي لَكَ كَسَفْتُ دَعْوَايَ. رَنَّمُوا لِلرَّبِّ. سَبِّحُوا الرَّبَّ، لَئِنَّهُ قَدْ أَنْقَذَ نَفْسَ الْمُسْكِينِ مِنْ يَدِ الْأَشْرَارِ.¹⁴مَلْعُونُ الْيَوْمِ الَّذِي وُلِدْتُ فِيهِ. الْيَوْمِ الَّذِي وَلَدْتَنِي فِيهِ أُمِّي لَا يَكُنْ مُبَارَكًا.¹⁵مَلْعُونُ الْإِنْسَانِ الَّذِي بَشَّرَ أَبِي قَائِلًا، قَدْ وُلِدَ لَكَ ابْنٌ مُفْرَحًا بِآبَاهُ فَرَحًا.¹⁶وَلْيَكُنْ ذَلِكَ الْإِنْسَانُ كَالْمُذْنِ الَّتِي قَلْبُهَا الرَّبُّ وَلَمْ يَنْدَمْ، فَيَسْمَعَ صِيَاحًا فِي الصَّبَاحِ وَجَلْبَةً فِي وَقْتُ الظُّهَيْرَةِ.¹⁷لَئِنَّهُ لَمْ يَقْتُلْنِي مِنَ الرَّجْمِ فَكَأَنْتَ لِي أُمِّي قَبْرِي وَرَجْمُهَا خُلِّيَ إِلَيَّ إِلَى الْآبِدِ.¹⁸لِمَاذَا خَرَجْتُ مِنَ الرَّجْمِ لَأَرَى تَعَبًا وَخُرْنًا فَتَقْتَنِي بِالْخَرِيِّ أَيَّامِي..

mention of him, nor speak any more in his name. But his word was in mine heart as a burning fire shut up in my bones, and I was weary with forbearing, and I could not stay.¹⁰ For I heard the defaming of many, fear on every side. Report, say they, and we will report it. All my familiars watched for my halting, saying, Peradventure he will be enticed, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him.¹¹ But the LORD is with me as a mighty terrible one: therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail: they shall be greatly ashamed; for they shall not prosper: their everlasting confusion shall never be forgotten.¹² But, O LORD of hosts, that triest the righteous, and seest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I opened my cause.¹³ Sing unto the LORD, praise ye the LORD: for he hath delivered the soul of the poor from the hand of evildoers.¹⁴ Cursed be the day wherein I was born: let not the day wherein my mother bare me be blessed.¹⁵ Cursed be the man who brought tidings to my father, saying, A man child is born unto thee; making him very glad.¹⁶ And let that man be as the cities which the LORD overthrew, and repented not: and let him hear the cry in the morning, and the shouting at noontide;¹⁷ Because he slew me not from the womb; or that my mother might have been my grave, and her womb to be always great with me.¹⁸ Wherefore came I forth out of the womb to see labour and sorrow, that my days should be consumed with shame?